

Институт русского языка имени В.В. Виноградова

**Труды
Института русского языка
им. В.В. Виноградова**

IV

Этимология

МОСКВА

2015

Ясна Влаич-Попович
Институт сербского языка САНИ
(Белград, Сербия)
jasna.vlajic@isj.sanu.ac.rs

СОБРАНИЕ ТРУДОВ ВАЦЛАВА МАХЕКА¹

Рец.: *Sebrané spisy Václava Machka*, 1–2, Ilona Janyšková, Helena Karlíková, Eva Havlová, Radoslav Večerka (edd.) Praha : Nakladatelství Lidové noviny, 2011. 2296 s.

В работе дается обзор двухтомной монографии «*Sebrané spisy Václava Machka*», которая на почти 2300 страницах содержит все труды (за исключением 4 книг) величайшего чешского этимолога XX века Вацлава Махека (Václav Machek, 1894–1965). Сначала описывается с технической точки зрения (и оценивается как превосходная) сложная структура монографии: около 400 наименований (точно перепечатанных из оригиналов, с номерами страниц, указанными на полях), разделенных по типу на три основные группы (статьи и этюды; отзывы, рецензии, обзоры, хроники научных совещаний, предисловия, вступительные статьи, стенограммы дискуссий, библиографические очерки, заметки, рецензии; некрологи); далее следует глава с текстами лекций и глава, посвященная редакторской и рецензентской деятельности В. Махека; потом дается полная библиография В. Махека (содержащая 428 единиц, организованная таким образом, чтобы служить содержанием самой монографии, а также снабженная символами для обозначения типа исследования: книга,

¹ Эта заметка написана в рамках проекта «Этимологические исследования сербского языка и создание *Этимологического словаря сербского языка*» № 178007, который целиком финансируется Министерством образования, науки и технического развития Республики Сербии.

статья, рецензия, некролог, обзор и т. д.), и библиография о В. Махеке (всего 212 единиц); в конце дается полный список имен, понятий и слов по языкам. В продолжении рецензии предлагается обзор областей знаний, которыми занимался В. Махек (а именно: этимологией, фонологией, словообразованием, грамматикой, синтаксисом, сравнительной мифологией), а методы его работы иллюстрируются примером толкования прасл. имени **detelina*. В конце рецензии данная монография помещается в ряд сходных сборников трудов выдающихся славянских этимологов (Тодорова, Безлая, Шиманского, Трубачева, Борыся, Славского и Варбот), изданных в последнее время. Делается вывод о том, что монография представляет ценность для современной научной чешской и славянской этимологии. Высоко оценивается заслуга издателей в том, что данная монография не только является собранием трудов, но и интерактивна по своему устройству и несет на себе печать века электронных технологий, в который она была создана.

Ключевые слова: славянская этимология, чешская этимология, история славистики, сборник трудов, Вацлав Махек, Václav Machek.

Публикация собрания сочинений Вацлава Махека (Václav Machek, 1894–1965) является венцом многолетней работы брненских филологов по освещению богатого наследия чешских славистов, в первую очередь тех авторов, которые своей жизнью и деятельностью были связаны с этим городом. Только за последнее десятилетие опубликовано множество изданий, среди которых наиболее интересны для славянской этимологии те, которые посвящены Маценауэру и Копечному¹, — сборники избранных трудов, отсортированных по различным критериям, так, чтобы они уместились в книгу среднего объема.

В случае Вацлава Махека, крупнейшего чешского и ведущего славянского этимолога XX века, богемиста, слависта, индоевропей-

¹ В рамках престижной серии *Studia etymologica Brunensia* (Praha, Nakladatelství Lidové noviny), которую под редакцией И. Янышковой и Х. Карликовой издает Этимологический отдел Института чешского языка, с центром в г. Брно, номер 8, вышедший в свет в 2009 г., содержит не публиковавшуюся ранее рукопись *Anton Matzenauer. Beiträge zur Kunde der altpreussischen Sprache* (ed.) E. Havlová, а в номере 9 этой же серии, опубликованном в том же году, появился сборник трудов *Dobrodružství etymologie. Články Františka Kopečného z prostějovského časopisu Štáfeta* (edd.) A. Bičan, E. Havlová.

ста, изданием монументальной монографии (из практических сообщений разделенной на два тома в твердом переплете, содержащих почти 2300 страниц большого формата, включающей буквально все, что было опубликовано (при жизни и посмертно) в немонографическом виде¹) достигнуто, по крайней мере, две цели. С одной стороны, оказана честь ему лично, а с другой стороны, что ещё важнее, современным читателям подготовлен настоящий подарок в виде собранных в одном месте более четырёхсот работ (статей, обзоров, хроник, некрологов, рецензий, переводов, предисловий, энциклопедических статей, авторизованных дискуссий, заметок, библиографических очерков, даже лекций, сохранившихся лишь в рукописях), которые В. Махек на протяжении почти полувека публиковал в разных странах, в изданиях различных профилей. Очевидно, что даже если все эти многочисленные и разнородные публикации собрать в одном месте, под крышей одной библиотеки, то комплексный просмотр всех их потребовал бы длительного времени и огромного труда — и так и оставался бы практически невозможным. Что в любом случае было бы невозможно, так это учёт всех тем и конкретных слов, которыми В. Махек занимался в своих работах, а данное издание сопровождается именным указателем, а также указателем слов по отдельным языкам.

За объемную и требующую большой подготовки работу взялся авторский коллектив Этимологического отдела Института чешского языка Чешской академии наук: кроме Эвы Гавловой, одной из первых учениц² В. Махека, в него также вошли Илона Янышкова (главный редактор), Хелена Карликова и Радослав Вечерка (единственный, кто не входит в состав этого коллектива), а в технических работах принимали участие и другие, молодые сотрудники актуального на настоящий момент проекта этого отдела, а именно: Этимологического словаря старославянского языка (*Etymologický slovník jazyka staroslověnského*, Praha 1989—).

¹ Не считая этюда об образовании экспрессивных выражений (*Studie o tvoření výrazů expresivních*, Praha 1930), изысканий о балто-славянской лексике (*Recherches dans le domaine du lexique balto-slave*, Vrnò 1934) и о чешских фитонимах (*Česká a slovenská jména rostlin*, Praha 1954), а также двух нетождественных изданий (второе из которых трижды переиздавалось фототипическим образом) чешского (первоначально и словацкого) этимологического словаря, *Etymologický slovník jazyka českého (a slovenského)* (Praha 1957 + Praha 1968, 1971, 1997, 2010).

² Она, к сожалению, скончалась в апреле 2010 г., незадолго до того, как был издан этот сборник.

Из-за физического объёма эту монографию пришлось разделить на две части, но всё же она имеет непрерывную пагинацию и одно общее содержание.

После краткого предисловия главного редактора, И. Янышковой (стр. 11–12), следует обзор жизни и творчества Махека, написанный Э. Гавловой (стр. 13–19), а далее в большом разделе в хронологическом порядке изложены три главные группы исследований Махека: Статьи и этюды (стр. 21–1560), отзывы, рецензии, обзоры, хроники научных совещаний, предисловия, вступительные статьи, стенографии дискуссий, библиографические очерки, заметки, рецензии (стр. 1561–2038), некрологи (2039–2088). Следующий раздел тематически выбивается из концепции этого собрания сочинений как инвентаря всех немонографических работ Махека, однако вполне соотносится с идеей суммирования всех его трудов (исследований): в раздел включены тексты лекций в рамках предмета «Изучение индоевропейского лексического фонда», которые он читал на филологическом факультете Университета им. Масарика в г. Брно в 1961–1962 гг. (стр. 2089–2130). Далее следует Список лекций и семинаров, которые В. Махек читал на том же факультете (стр. 2131–2138), и наконец, Участие в редакционных комитетах журналов.

Следующий раздел содержит полную библиографию В. Махека (стр. 2140–2165), изложенную в хронологическом порядке, от первого обзора 1922 года до последнего репринтного издания этимологического словаря 2010 года — всего 428 единиц¹, пронумерованных и маркированных обозначением типа, к которому они относятся (обычно одной буквой в скобках): статья, книга, перевод, рецензия, библиография, некролог, рецензия (на какую-либо статью), рукопись и т. д. Апогеем продуманности системы реферирования в этой библиографии являются два номера, выделенных жирным шрифтом и помещённых после косой черты в конце библиографической единицы, которые указывают на номера страниц, которые данное исследование занимает в монографии. Это позволило избежать необходимости печатать объём-

¹ Это число значительно отличается от ранее называемых 350 опубликованных наименований (включая 4 книги и около 200 исследований и статей — столько содержится в Регистре Эрхарта 1964 г., дополненном в 1966 г.) не только из-за нескольких посмертно опубликованных работ и репринтных изданий, но и, в первую очередь, из-за того, что эта в подлинном смысле интегральная библиография включает и самые краткие заметки, библиографические очерки и неопубликованные рукописи лекций, рецензий и пр.

нейшее содержание первых трёх частей, которое состояло бы из сотен наименований и было бы необъятным. В то же время благодаря такому техническому решению попутно проясняется и информация обо всех исследованиях, включенных в эту библиографию, как и о том, чего нельзя найти в собрании сочинений — символ (к) ясно говорит о том, что речь идет об отдельной книге (см. Примечание 1 на стр. 443).

Особую ценность в данной монографии представляет ещё одна библиография, которая следует далее — список работ других авторов, посвященных Вацлаву Махеку. Она, очевидно, собрана и составлена по случаю издания книги (в отличие от ранее описанной библиографии Махека, которая опирается на прежде опубликованные библиографические источники). Эта библиография содержит 212 единиц (также обозначенных символами типа исследования в скобках, но в этот раз не пронумерованных — возможно, потому, что этот список еще не окончен), начиная с первой рецензии на работу В. Махека об образовании экспрессивных слов 1930 года (в том же году, в котором книга была издана, вышло целых пять рецензий!), и кончая обзорной статьёй И. Янышковой 2011 года о прошлом, настоящем и будущем чешской этимологии.

Описанное содержание этого собрания представляет ценность для любого слависта и богемиста уже хотя бы потому, что это труды В. Махека, по времени разбросанные по разным изданиям, напечатанные¹ на родине и за границей — в европейских странах, а также в Индии и Иране — в специализированных журналах и сборниках или же в различных популярных изданиях, в том числе и ежедневных, — стали доступными в одном месте. Но особенно ценной эту монографию делают исчерпывающие словари-индексы (которые занимают почти пятнадцатую его часть): Именной указатель (стр. 2182–2190), Предметный указатель (стр. 2191–2201)²,

¹ Исследования написаны на восьми языках: чешском, словацком, русском, болгарском, немецком, французском, английском и латинском.

² Этот предметный указатель составлен таким образом, чтобы он мог послужить еще и дидактическим целям: многие единицы встречаются лишь однажды (например, *аллитерация*, *комитатив*, *неутрум*), чаще по несколько раз (*метафора* 4, *редупликация* 7, *табу* 8), а некоторые весьма многочисленны: *метатеза* упоминается 14 раз, *аблатив* 34, под словом *префикс* находится 30 единиц (объединенных в несколько групп), а под словом *суффикс* — целых 150 единиц, объединенных в несколько групп (например, *экспрессивные*, *назальные*, *вербальные* — на первых позициях), а остальное — конкретные суффиксы, часто упомянутые в нескольких местах.

и в самом конце Индекс слов (стр. 2202–2296). Языки, из которых эти слова происходят, классифицируются более или менее стандартно, начиная со славянских, далее балтийские, индоиранские и т. д., до угрофинских и остальных неиндоевропейских, а в конце предлагается указатель реконструированных форм индоевропейского праязыка. Кроме греческих, все формы даны в латинской транскрипции. Среди славянских языков на первом месте стоит чешский, далее праславянский, из которого происходят общеславянские слова, потом старославянский и церковнославянский, а затем следуют остальные, начиная с современных южнославянских, далее против часовой стрелки. Как и следует ожидать, больше всего в индексе чешских слов (более 3000), далее праславянских (около 1600), русских (1100), польских (почти 900), словацких (около 670), старославянских (450) и т. д.,¹ в то время как европейских реконструкций — 133. Эти цифры уже с первого взгляда указывают на богатство содержания этого собрания.

Читателя не может не впечатлить тот труд, который вложили издатели в этот проект, как тщательно собранным материалом, так и практичностью его обработки. Все технические решения, которые были обдуманы и применены, направлены, с одной стороны, на то, чтобы точно отразить первоначальный облик подготовленных к изданию текстов, а с другой, — на то, чтобы максимально облегчить для пользователей доступ к различным данным, которые эти тексты содержат, не утомляя их чрезмерной точностью: все статьи переизданы (набраны заново, а не фотокопированы) из журналов и сборников с оригинальной нумерацией страниц, очень наглядно указанной на полях². Что касается порядка следования сносок, то последовательно, в рамках каждой статьи, представлена одна общая

¹ Для точного упоминания сегмента, посвященного языку, который во времена В. Махека был известен как сербскохорватский, здесь он назван „chorvatština a srbština“ (в целом около 350 слов, из которых лишь 10 названы хорватскими и 15 сербскими, поскольку именно так написано в оригинале у В. Махека), благодаря чему удалось достигнуть верности источнику и избежать нежелательной и неуместной практики (к сожалению, частой в среде современных славистов, в том числе и этимологов), механически относящей икавские формы к хорватскому языку, а экавские — к сербскому, см. наш обзор в Сборник Матице српске за филологију и лингвистику 56/2, Нови Сад 2013, 207–212.

² Другим решением было бы сделать при верстке переход со страницы на страницу ровно в том месте, где он был: между двумя словами или даже в середине слова — что могло бы ввести в замешательство.

нумерация, тогда как в начале текста каждой из сносок в квадратных скобках даётся оригинальный номер сноски по оригиналу, помеченный — согласно узусу, преобладавшему до второй половины XX века — новой серией на каждой новой странице, будь то арабские цифры или звёздочки (одна, две, три). Многочисленные иллюстрации являются заслугой самого Махека, поскольку, будучи последователем метода «Wörter und Sachen», он в некоторых своих статьях (как и в самом этимологическом словаре!) охотно использовал рисунки — взятые из других источников и собственные — предметов, названия которых он истолковывал. Все это точно перенесено в эту монографию и включено в текст так же, как это было в оригинале.

Одним из аспектов организации столь разнородного собрания статей мог бы стать общий список сокращений, которые используются во всех работах. Однако он здесь отсутствует, очевидно, по рациональным причинам, так как он был бы неэкономичным и ненужным из-за большого хронологического и географического диапазона, охватываемого публикациями В. Махека, в которых ссылки на литературу даются в соответствии с разными традициями, но преимущественно в сносках и лишь с частичными сокращениями. В конечном результате, цитирование не унифицировано, но это зависит не конкретно от В. Махека, а от самой системы цитирования, которая со временем менялась. Издатели этого собрания столкнулись с этой проблемой наиболее остро, а потому не изменили оригинального цитирования.

Единственный список сокращений располагается в конце библиографии Махека (на том же листе, где расположен список работ о Махеке) и содержит около пятнадцати наименований журналов, в которых он чаще всего печатался (те, что цитируются реже, сопровождаются полным названием).

Содержание этого собрания трудов своим разнообразием отражает всесторонность их автора — филолога в самом широком смысле слова, любознательного интеллектуала и неутомимого хроникёра разнообразных событий. Махек писал, прежде всего, о словах, или в отдельности — например, об общеславянских **želqđьkь* (№ 7),¹ **gumьno* (№ 8), **olь* (№ 26), *brslen* (№ 292); о старославянском *ropьrište* (№ 247), о чешских, таких как *vzteknouti se*

¹ Номера в скобках соответствуют нумерации в библиографии В. Махека, стр. 2140–2165 данного собрания.

(№ 25); *tábor* (№ 72); *kocanda* (№ 217), *peskovati* (№ 327, № 336, № 345), *pobaba* (№ 368), о русском *щ* (№ 385), болгарских *бора-ва*, *забрава* (№ 167) — или об ономаσιологических, а также семаσιологических рядах (или в одном языке, или в общеславянском плане), например, *Slovanská jména uzdy* (№ 9); *Aus der slavischen Hochzeitsterminologie* (№ 133); *Einige slavische Fischnamen* (№ 159), *Einige slavische Vogelnamen* (№ 299), *Trois noms slaves de couleurs* (№ 310), *Verbes slaves pour désigner les cinq sens* (№ 337), Славянская *клеть* и ее названия (№ 346), *Einige indoeuropäische Ausdrücke für „sorgen“ und Verwandtes* (№ 409), *Zu den slavischen Benennungen für unreife Personen* (№ 412), *Vývoj některých sloves ze skupiny *terpъ, *tepti v češtině* (№ 44); *O slovanskem odru* (№ 238). Зачастую он рассматривал славянскую лексику в сопоставлении с каким-либо другим индоевропейским языком, например, *Germano-slavische Wortstudien* (№ 99), *Quelques mots slavo-germaniques* (№ 304, № 321); *Slavisch-germanische Wortpaare* (№ 333); *Etyma latino-slavica* (№ 353), *Graeco-slavica* (№ 246, № 334, № 354), *Une douzaine de graeco-slavica* (№ 365); *Zur Frage der slawisch-keltischen sprachlichen Beziehungen* (№ 401); *Ario-slavica* (№ 81); *Hittito-slavica* (№ 272), *Chetitské paralely k slovanskému tvoření slov* (№ 358); *Quelques suffixes nominaux et verbaux du hittite et du slave* (№ 367); а иногда в фокусе его исследований оказывалась лексика других и.-е. языков: *Zwölf lateinische Wortbedeutungen* (№ 380), *Toch. klop ‘Schmerz’* (№ 86), *Neun hethitische Wortvergleichen* (№ 370). Многие статьи посвящены фонологической проблематике, например, *Zur Vertretung der indogermanischen Palatale* (№ 64); *Untersuchung zum Problem des anlautenden ch im Slavischen* (№ 96); *Mots slaves à k^h indo-européen* (№ 411); *Zur Erklärung der sog. Baudouinischen Palatalisierung im Slavischen und im Baltischen* (№ 394); *Alternance q / u en slave — affaire du traitement des consonnes géminées?* (№ 404); *O hlásce š v slovanštině* (№ 43), и проблемам формообразования, именного, например, *Nejstarší skupina slovanských jmen s příponou -tel-* (№ 16); *O některých slovenských tvarech na -om* (№ 80); *Origines des thèmes nominaux en -et-* du slave (265); *Le suffix slave-commun -ogъ (-oga)* (№ 413); *Nochmals über die Adjektivdoubletten auf *ont in Slavischen* (№ 389), и глагольного, например, *Slovesa na -ýnat’* (№ 63); *Die Stamme der slavischen Verba auf -ěti und -iti* (№ 131); *Zur Herkunft der slavischen Verbalklasse auf -ujъ / -ovati* (№ 79); *Die Herkunft des*

-*ŋ*-Stammes in der slavische II. Verbalklasse (№ 83); Les verbes slaves en *-chati* (№ 315); Slovanská intenziva slovesná s příponovým *-stati* (№ 326); Slavische Verba mit suffixalem *sk* (№ 356); Ein slavistischer Beitrag zur Frage des *p*-Kausativums (№ 115); K otázce tzv. prázdných předpon: imperativy a futura s *po-* u Slovanů (№ 397); Die slawischen und baltischen Entsprechungen der lateinischen Intensivverba auf *-tāre* und *-sāre* (№ 423). Кроме перечисленного, его интересовал и синтаксис, например, *Dareba s darebou* (№ 23, № 24, № 68); Syntaktický typ *dům od domu* (№ 48), грамматика, например, *Sur l'origine des aspects verbaux en slave* (№ 362); Slav. *bŏdq* 'ich werde sein' (№ 312), и особенно сравнительная мифология, славянская и индоиранская, например, *Essai comparatif sur la mytologie slave* (№ 229); Die Stellung des Gottes Svantovit in der altslavischen Religion (№ 416), ср. и примечание на английском языке. Не оставил он без внимания и вопросы методологии этимологической лексикографии, например, *O potřebě a problematice slovanského etymologického slovníku* (№ 320); *Zásady pro komposici etymologických slovníků slovanských jazyků* (№ 359). Кроме того, он постоянно писал и поучительные статьи для местных газет, на частные темы, касающиеся языковой политики, чешской и словацкой; будучи большим знатоком грибов, он годами не прекращал снабжать своими заметками *Mykologický sborník*. Как активный хроникёр своего времени, Махек написал о десятке книг, комментировал отдельные статьи; своим современникам писал на юбилеи при жизни и прощался с ними в некрологах. Трогательно его свидетельство о Йозефе Зубатом как о музыканте: будучи учёным, Махек составил детальное описание произведений, которые сочинил его преподаватель по сравнительной индоевропистике. Он даже не упустил возможности прокомментировать появление чешского перевода катренов Омара Хайама (№ 188). И хотя исследования в общем собрании трудов Махека имеют неодинаковую научную ценность, оно в любом случае ценно как исторический материал¹.

¹ Для лингвистической историографии особую важность представляет отдельный двухтомник, объемом около тысячи страниц, содержащий полную корреспонденцию В. Махека с многочисленными коллегами, а также с институтами: Václav Machek. *Korespondence I–II* // Editori svazku: Vít Boček, Petr Malčík. Praha 2011, 1031 s. (= *Studia etymologica Brunensia* 12/1–2. Ilona Janyšková, Helena Karlíková, eds.) — однако этот в высшей степени интересный материал требует отдельного анализа.

Если читать сборник последовательно, он представляет собой отражение одного профессионального становления путем расширения интересов. Это в то же время и свидетельство времени, с обзором тем, которыми Махек занимался, и профилей изданий, в которых он печатал свои исследования. Если же сборник читать выборочно, скажем, по одному типу исследований, обращаясь к сокращениям в скобках, например, рецензии и критические статьи, которые Махек добросовестно писал (в среднем по несколько в год), можно составить представление обо всех значительных исследованиях не только в богемистике, но и в славистике, балтистике, индоевропеистике, опубликованных в его плодотворный век (Brückner, Benveniste, Pokorný, Fraenkel, Senn, Lehr-Splawiński, Otrębski, Vasmer, Ślawski). Или (с помощью библиографии, которая содержит ссылки на исследования, опубликованные раньше и позднее на ту же тему) можно проследить развитие аргументации и варьирование подходов к проблеме. К сборнику можно подступиться и по критерию языка, на котором статья написана, так, например, на английском языке Махек публиковал (правда, всего пять раз) исключительно статьи по индоевропеистике с акцентом на индологию: Origin of the Aśvins (№ 197); Origin of the gods Rudra and Pūšan (№ 328), Origin of the God Vishnu (№ 378), Origin of the Avestan god Vrthragna (№ 422), Two contributions to the interpretation of the Aśoka inscriptions (№ 388).

И, наконец, из этого сборника вырисовывается личный портрет Вацлава Махека. Его главное дело, этимологический словарь чешского языка, характеризуется отсутствием строгой формы изложения (которой придерживаются среди его современников, например, Фасмер и даже Славский) и непрерывной живой дискуссией с (полемическим) реферированием некоторых авторов. И даже проследив какую-либо тему во множестве исследований из этого сборника, читатель сможет составить полное впечатление не только о методе Махека и его эрудиции, но и той страсти, с которой он погружался в свои толкования. Например, фитонимом *детелина* (прасл. **dětelъ*, чешск. *jetel*, *jetelina*) он впервые занялся еще в 1927 году в статье, посвященной старейшим славянским наименованиям с суффиксом *-tel-* (в журнале *Listy filologické* 54, 233–238, стр. 74–79 этого сборника). Параллельно рассмотрев и омонимный орнитоним (прасл. **dětelъ* ‘дятел’), В. Махек подробно обосновал, почему на-

звание растения следует выводить не из орнитонима, а только из прасл. **dōti*, **dьmо* ‘вздуться’, аргументом автора является сама реалья (= растение) как корм, от которого скотина надувается, а также другие формальные и словообразовательно-типологические параллели. То же положение возобновляется в 1950 году в статье о славянских названиях лекарственных растений как дополнительный аргумент к толкованию фитонима **erěbь* ‘рябина’, а позднее он еще два раза возвращается к этой теме: в 1955 году в обзоре первого тома Этимологического словаря русского языка Фасмера, в котором толкование этого фитонима, предложенное В. Махеком, не учтено, а затем еще раз в 1957 году в рецензии на Этимологический словарь польского языка, автор которого, Ф. Славский, также не поддержал идею В. Махека — поэтому он повторяет: «Tvrdilo se dřive, že psl. podoba (*dętel*’ь) je totožná s názvem datla (i ten měl dętel), že ten název od datla byl přenesen na jetel (die Bedeutungsvermittlung war vielleicht ‘gesprenkelt, bunt’, praví Berneker I, 190, cituje Jagiče). Já jsem ten nápad kdysi prohlásil za nesmyslný a na tom trvám» (!). В дополнение В. Махек разъясняет не только то, что дятел черный, а не пестрый, но и то, что клевер (*детелина*) не пестрый, а зеленый, а также приводит еще некоторые формальные аргументы и параллели, как и соответствующие цитаты из литературы, чтобы завершить, несколько в личном тоне, своим детальным объяснением: «aby čtenář viděl, že nestačí jen napsat nový výklad a myslet si, že se bude každému zdát samozřejmý, ale že je někdy nutné bojovat za něj znovu a znovu. To mne tedy čeká i u mnohých výkladů jiných» (Slavia 26, 1957, 132–133 = стр. 1931–1932 данного сборника). Вот с каким жаром В. Махек защищал свои этимологии¹.

Кроме того, что издание собрания сочинений В. Махека приурочено к прекрасному юбилею — шестидесятилетию основания, под руководством В. Махека, Этимологического отдела при Институте чешского языка в г. Брно², оно в то же время представляет собой еще один случай своеобразной «эпидемии», которая в начале этого века охватила славянских этимологов — необычайно благородной и в высшей степени полезной «эпидемии» издания собраний сочи-

¹ О новейшем взгляде на некоторые этимологические решения В. Махека см. рецензию на собрание сочинений: A. Loma, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* N. F. 2, 2014 (в печати).

² Сменив свой статус, Отдел принадлежит этому институту с 1990 г.

нений этимологов-великанов. Это обычно действительно полные сборники (часто многотомные), или же, наоборот, ограниченные выборки важнейших, тематически объединенных исследований, часто — но, к сожалению, не всегда — снабженные индексами; все они драгоценны. Вспомним некоторые из них в хронологическом порядке: [Тодоров 1994, Bezlaj 2003¹, Szymański 2001, Топоров 2004, 2006 и след., Трубачев 2004–2009, Boryś 2007, Sławski 2011, Варбот 2012].

Молодые коллеги оказались в благоприятных обстоятельствах, так как, работая с этими изданиями, они не только приобретают специализацию, но и выигрывают финансово. Если бы сегодня среди нас появился отец современной славянской этимологии Франц Миклошич², он, вероятно, был бы удовлетворен таким переизданием исследований в области славянской этимологии во второй половине XX века.

В контексте упомянутой «эпидемии», да и независимо от неё, публикация Собрания сочинений В. Махека представляет собой исключительное событие в современной богемистике и славистике, особенно в чешской и славянской этимологии. Великая заслуга организаторов состоит и в том, что эти два тома, включающие 2300 страниц, не есть обычный сборник трудов, поскольку его содержание интерактивно и тем самым несет на себе печать электронной эпохи, в которую данное издание возникло.

Литература

Варбот Ж. Ж. Исследования по русской и славянской этимологии. М., СПб. : Нестор — История, 2012. 645 с.

Влајић-Поповић Ј. Рец.: France Bezlaj. Zbrani jezikoslovni spisi. I–II. Uredila Metka Furlan. Ljubljana, 2003. 1572 s. // Јужнословенски филолог 63. Београд, 2007, С. 267–276.

Куркина Л. В. Рец.: F. Bezlaj. Zbrani jezikoslovni spisi. T I–II.

¹ Этот сборник по своему объему и концепции представления полного собрания сочинений одного автора, а также по техническим приемам ближе всего к рассматриваемой монографии, см. рецензию: [Куркина 2007], а также [Влајић-Поповић 2007].

² Его 200-летний юбилей мы как раз отмечали в прошлом году, см. [Miklosichiana 2013].

Uredila Metka Furlan. Ljubljana, 2003. 1572 S. // Этимология 2003–2005, М. : Наука, 2007, С. 336–338.

Куркина Л. В. Рец.: Szymański T. Ze studiów nad słownictwem słowiańskim. Kraków, 2003. 168 s. // Этимология 2003–2005. М.: Наука, 2007, С. 361–367.

Тодоров, Тодор Ат. Етимологични етюди. Произход на български думи. София: Диос, 1994. 331 с.

Топоров В. Н. Том I. Теория и некоторые частные ее приложения. М. : Языки славянской культуры. 2005, 816 с.; Том II., Кн. 1. Индоевропейские языки и индоевропеистика. М. : Языки славянской культуры. 2006. 544 с.

Трубачев О. Н. Труды по этимологии: Слово. История. Культура, М.: Языки славянской культуры, 2004 Том I. 800 с.; 2005 Том II. 664 с.; 2008 Том III. 799 с.; 2009 Том IV. 696 с.

Bezljaj F. Zbrani jezikoslovni spisi. Ljubljana: Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU, 2003. 1572 s.

Boryś W. Etymologie słowiańskie i polskie. Warszawa: PAN, 2007. 750 s.

Kopečný F. Dobrodružství etymologie. Články Františka Kopečného z prostějovského časopisu Štafeta. Aleš Bičan, Eva Havlová (edd.). Praha : Nakladatelství Lidové noviny, 2009. 232 s. (= SEB 7)

Loma A. [Рец. на:] Sebrané spisy Václava Machka [Collected Works of Václav Machek] // Wiener Slavistisches Jahrbuch, 2014, № 2, pp. 272-277. (в печати)

Machek V. Česká jména rostlin. Praha: Nakladatelství Československé akademie věd, 1954. 366 s.

Machek V. Etymologický slovník jazyka českého a slovenského. Praha: Nakladatelství Československé akademie věd, 1956. 627 s.

Machek V. Etymologický slovník jazyka českého. Praha: Akademia. 1968, 1971, 1997, 2010. 866 p.

Machek V. Korespondence I–II // Editori svazku: Vít Boček, Petr Malčík. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2011. 1031 s. (= SEB 12/1-2)

Machek V. Recherches dans le domaine du lexique balto-slave. Brno: Filosofická fakulta, 1934. 96 s.

Machek V. Studie o tvoření výrazů expresivních. Praha: Filosofická fakulta University Karlovy, 1930. 156 + IV s.

Matzenauer A. Beiträge zur Kunde der altpreussischen Sprache (ed) E. Havlová. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2009. 204 s. (= SEB 8)

Miklosichiana bicentennialia. Зборник у част двестоте годишњице рођења Франца Миклошича. Ј. Грковић-Мејџор, А. Лома (ред.). Београд: САНУ, 2013, 492 с. (такоже: www.sanu.ac.rs/Izdanja/ElIzdanja/PosebnaIzdanja674.pdf).

SEB — *Studia etymologica Brunensia*. Ilona Janyšková, Helena Karlíková (edd.). Praha : Nakladatelství Lidové noviny, 2000—.

Sławski F. Słowotwórstwo, słownictwo i etymologia słowiańska. Kraków: PAN, 2011. 670 s.

Szymański T. Ze studiów nad słownictwem słowiańskim. Kraków: PAN, 2003. 168 s.

Перевела с сербског језика М. Н. Белова

Jasna Vlajić-Popović

Serbian Language Institute

of the Serbian Academy of Arts and Sciences

(Serbia, Belgrade)

jasna.vlajic@isj.sanu.ac.rs

COMPLETE WORKS OF VÁCLAV MACHEK

Review of: Ilona Janyšková, Helena Karlíková, Eva Havlová, Radoslav Večerka (Eds.). (2011). *Sebrané spisy Václava Machka*, 1–2. [Collected works of Václav Machek] Praha : Nakladatelství Lidové noviny. 2296 p.

Reviewed in this article is the two-volume monograph *Sebrané spisy Václava Machka*, whose 2300 pages contain a collection of complete works (except for 4 books) of the greatest Czech 20th century etymologist, Václav Machek (1894–1965). The technical aspect of its structure is described first: over 400 works (retyped originals with primary pagination on margins) are sorted by type in three groups (studies and articles; reviews, notes, comments, discussions; in memoriams); then chapters

with his hitherto unpublished university lectures and those dedicated to editorial and reviewing activities; Machek's complete bibliography (428 numerated items, organized so as to serve as the contents of the monograph), as well as a bibliography about Machek (212 unnumerated items) and finally exhaustive registers of names, terms and words by languages. In further course the thematic fields Machek covered (besides etymology, also phonology, word-formation, grammar, syntax, comparative mythology) are surveyed and his methodology is illustrated with the example of his interpretation of PSI **dětelina*. Finally, this monograph is viewed in the context of some similar recently published collections of works of distinguished Slavic etymologists (Todorov, Bezljaj, Szymański, Trubachev, Boryś, Sławski, Varbot). It is concluded that the editors have done a great job of not only compiling Machek's entire opus — which is precious for wide Slavistic readership — but also of organizing the monograph to function interactively, thus bearing the mark of the electronic age it appears in.

Key words: Slavic etymology, Czech etymology, history of Slavistics, collection of works, Václav Machek.

References

Bezljaj F. *Zbrani jezikoslovni spisi* [Collected Writings on Linguistics]. Ljubljana, Institute for Slovenian language Fran Ramovš ZRC SAZU Publ., 2003. 1572 p.

Bičan A., Havlová E. (Eds.). *Dobrodružství etymologie. Články Františka Kopečného z prostějovského časopisu Štafeta* [Adventure etymology. František Kopečný's Articles from the Prostějov Journal Štafeta]. Praha, Nakladatelství Lidové noviny Publ., 2009. 232 p. (= SEB 7)

Boryś W. *Etymologie słowiańskie i polskie* [Slavic and Polish etymologies]. Warszawa, PAN Publ., 2007. 750 p.

Grkovich-Mejedhor J., Loma A. (Eds.). *Miklosichiana bicentennialia. Zbornik u chast dvestote godishnice rođzhenia Franca Mikloshicha* [Festschrift for the 200th Anniversary of Franz Miklosich's Birth]. Belgrade, SANU Publ., 2013. 492 p. Available at: www.sanu.ac.rs/Izdanja/ElIzdanja/PosebnaIzdanja674.pdf.

Janyšková Ilona, Karlíková Helena (Eds.) *Studia etymologica Brunensia* [Brno Studies in Etymology]. Praha, Nakladatelství Lidové noviny, 2000–.

Kurkina L.V. [Review: France Bezlej. *Zbrani jezikoslovni spisi*. I–II. Metka Furlan (Ed.). Ljubljana, 2003. 1572 p.]. *Etimologija 2003–2005* [Etymology 2003–2005]. Moscow, 2007, pp. 336–338. (In Russ.)

Kurkina, L.V. [Review: T. Szymański. *Ze studiów nad słownictwem słowiańskim*. Kraków, 2003. 168 p.]. *Etimologija 2003–2005* [Etymology 2003–2005]. Moscow, 2007, pp. 361–367. (In Russ.)

Loma A. [Review: *Sebrané spisy Václava Machka*]. *Wiener Slavistisches Jahrbuch*, 2014, No.2, pp. 272–277. (In Germ.)

Machek V. *Korespondence I–II* [Correspondence I–II]. Vít Boček, Petr Malčík (Eds.). Praha, Nakladatelství Lidové noviny Publ., 2011. 1031 p.

Machek V. *Česká jména rostlin* [Czech Plant Names]. Praha, Nakladatelství Československé akademie věd Publ., 1954. 366 p.

Machek V. *Etymologický slovník jazyka českého* [Etymological Dictionary of the Czech Language]. Praha, Akademia Publ., 1968, 1971, 1997, 2010. 866 p.

Machek V. *Etymologický slovník jazyka českého a slovenského* [Etymological Dictionary of the Czech and Slovak Languages]. Praha, Nakladatelství Československé akademie věd Publ., 1956. 627 p.

Machek V. *Recherches dans le domaine du lexique balto-slave* [Studies in the Field of Balto-Slavic Lexicon]. Brno, Filosofická fakulta Publ., 1934. 96 p.

Machek V. *Studie o tvoření výrazů expresivních* [Studies on the Structure of Expressive Words]. Praha, Filosofická fakulta University Karlovy Publ., 1930. 156 + IV p.

Matzenauer A. *Beiträge zur Kunde der altpreussischen Sprache* [Contributions to the study of Old Prussian]. E. Havlová (Ed.) Praha, Nakladatelství Lidové noviny Publ., 2009. 204 p. (=SEB 8)

Ślawski F. *Słowotwórstwo, słownictwo i etymologia słowiańska* [Word formation, Vocabulary and Etymology of the Slavic Languages]. Kraków, PAN Publ., 2011. 670 p.

Szymański T. *Ze studiów nad słownictwem słowiańskim* [From the Studies on Slavic Lexicon]. Kraków, PAN Publ., 2003, 168 p.

Todorov T.A. *Etimologični etiudi. Proizhod na bylgarski dumi* [Etymological Studies. Origin of Bulgarian words]. Sofia, Dios Publ., 1994. 331 p.

Toporov V.N. *Indoevropskie jazyki i indoevropistika* [Indo-Euro-

pean Languages and Indo-European Linguistics]. Vol. II, Book 1. Moscow, Yazyki slavyanskoj kul'tury Publ., 2006, 544 p.

Toporov V.N. *Issledovaniya po etimologii i semantike. V. 1. Teoriya i nekotorye chastnye ee prilozheniya*. [Studies in Etymology and Semantics. Vol. 1. The Theory and Some of Its Applications]. Vol. I. Moscow, Yazyki slavyanskoj kul'tury Publ., 2005. 816 p.

Trubachev O.N. *Trudy po etimologii: Slovo. Istoriia. Kul'tura* [Works on Etymology: Word. History. Culture]. Vol. I, Moscow, Yazyki slavyanskoj kul'tury Publ., 2004, 800 p.; 2005, Volume II. 664 p.; 2008, Volume III. 800 p.; 2009, Volume IV. 696 p.

Varbot Zh. Zh. *Issledovaniia po russoj i slavianskoj etimologii* [Studies in Russian and Slavic etymology]. Moscow — S.-Petersburg, Nestor Publ. — Istoria Publ., 2012. 645 p.

Vlaich-Popovich J. [Review of France Bezlaj. *Zbrani jezikoslovni spisi*. I–II. Metka Furlan (Ed.). Ljubljana, 2003. 1572 p.]. *Juzhno-Slovenski filolog*, 2007, No. 63, pp. 267–276. (In Serb.)